



Autora: Verónica Luna Villanueva

Última revisión y retro traducción por:

José Luis Juárez Ortega

Emilio Joaquín López González

Jacob Luna Hernández

Sara Moreno Méndez

06-diciembre-2022

Publicado por:

Xan thenga ngigue'e

San Marcos Tlacoyalco, Pue.

2012

.5C

vero_kunithjao7@hotmail.com

Jacob_kunithjao@hotmail.com

Thi ku'en yoo kulaano

Tseki'an ra thi ku'en yoo kulaano, naa kulaano thje ko naa kulaano thjua.

Naa ncha'on kulaano thje tajitsuntaon ba ko anto jichee ba inchin banche'e ba kain ncha'on, mexinxin bachrinka ba ko bakinga ba. Ko chiaon thi batsuntao ba be'e kachjichjan yua bane ba.

Aro xraxankjio ba: “Mee thi jian dakji'an, ¿kja?”

Ko tajixranxaon ba are bathukjio kulaano thjua, thi jian dakao. Aro anto jitsjanga ba ko anto jithinga ba. Ko kulaano thje xranxaon ba: “¿Ke'e ku'en thi jian dakji'an ji'i? ¿Unda jitsjanga?”

Kuthimejan kulaano thje ruee kulaano thjua ko banchiangi'i ba:

—¿Unda anto ritsjanga?

Aro kulaano thjua jitju'in ñao ba ko ndachro ba:

—jtsii, tsii, tsii, tsii! Tarri'i nthi'a nchiania, are biji naa kunthakjan ko kjuana ba ndanduee ba ko bengixin na ba nchiania. jtsii, tsii, tsii! Anchee ¿ke'e sintha'a?

Ko kulaano thje bathe'e ba:

—jTa'a juachjaon! Tsato choo ná ko tsji ná sigengi ná ba.

Ko kulaano thje xraxaon ba ko ndachro ba:

—jAnu'a! Nthi'á ngakee nchiandui jii naa thuee kuchuka, chji ná ko ja'an sintha'a ixin sachrje kunthakjan ko sinthatjanjin ba ko tsji'an ba ngandangii thuee kuchuka.

Ko jaña binthenche'e ba ko tuin binthekji ba thi be'e thue kuchuka ko binthencheña ba.

Kuthimejan kulaano thje kjui ba ngain nchiandu'a kulaano thjua ko ndache kunthakjan:

—¿Ke'e rinche'e ja'a nthi'i? Jā ji'i nchiandu'a thi jian dakji'an.

Kuthimejan kunthakjan bathe'e ba:

—¡Ja'an xraguan'a! Ko kaxon rutsjuathe ja'a.

Ko kulaano thje tajitsje'e ba kexreen tetanito kuchuka ngain kunthakjan ko kuexi'in bine'e ndatsjuen, tse'e ko nthanee kunthakjan. Kuthimejan anto kuyao ko ngariakjan ba jinche ko sakuinga ba. Ko jaña kunthakjan ndakuinthu'e ba nchiandu'a kulaano thjua.

Ko kayui kulaano kjua choo ba ko anto binthechee ba ixin kunthakjan bachrjexin ba nchiandu'a kulaano thjua.

La historia de dos conejos

Les voy a contar lo que les sucedió a dos conejos, un conejo negro y un conejo blanco.

Un día el conejo negro estaba jugando y estaba muy contento, así como lo hacía todos los días, por eso saltaba y corría. Y cerca de donde jugaba tenía pastito verde para comer.

Y se acordó de repente y dijo: - “Y mi amigo, ¿dónde estará?”

Y mientras pensaba, pasó su amigo el conejo blanco. Pero pasó velozmente e iba llorando. Y el conejo negro se puso a pensar y dijo: - “¿Qué le pasó a mi amigo? ¿Por qué estará llorando?”

Y después el conejo negro siguió al conejo blanco y le preguntó:

- ¿Por qué lloras mucho?

Pero el conejo blanco, llorando dijo:

- ¡Tsii, tsii, tsii, tsii! Estaba allá en mi casa, cuando llegó un zorrillo y me orinó y me corrió de mi casa.

¡Tsii, tsii, tsii, tsii! ¿Y ahora que voy a hacer?

Y el conejo le contestó: - ¡No te preocupes! Entre los dos iremos a sacarlo.

Y el conejo negro pensó y dijo: -¡Sabes! Allá cerca de tu casa hay un hormiguero, iremos y yo haré salir al zorrillo y lo llevaré cerca del hormiguero.

Y así lo hicieron y fueron pronto a donde estaban las hormigas y las alborotaron.

Después el conejo negro fue a la casa del conejo blanco y le dijo al zorrillo: - ¿Qué haces tú aquí? Pues esta es la casa de mi amigo.

Y el zorrillo contestó: -¡Yo no te tengo miedo a ti! Y también a ti te voy a orinar.

En eso el conejo negro veía como subían las hormigas al zorrillo y le empezaron a picar en las orejas, en la pansa y en la cola del zorrillo. Después gritó mucho, se revolcó en la tierra y escapó.

Y así fue como el zorrillo salió de la casa del conejo blanco.

Y los dos conejos se abrazaron y se pusieron muy contentos porque el zorrillo salió de la casa del conejo blanco.